

Illinois State University

ISU ReD: Research and eData

School of Music Programs

Music

4-20-2001

Ensemble Concerts: Illinois State University Encore!; Recorder Ensemble; Madrigal Singers; Acafellaz; April 20, 2001

Cory Howell Conductor
Illinois State University

Aaron Zinter Conductor

Paul Borg Conductor

James Major Conductor

Follow this and additional works at: <https://ir.library.illinoisstate.edu/somp>



Part of the [Music Performance Commons](#)

Recommended Citation

Howell, Cory Conductor; Zinter, Aaron Conductor; Borg, Paul Conductor; and Major, James Conductor, "Ensemble Concerts: Illinois State University Encore!; Recorder Ensemble; Madrigal Singers; Acafellaz; April 20, 2001" (2001). *School of Music Programs*. 2167.
<https://ir.library.illinoisstate.edu/somp/2167>

This Performance Program is brought to you for free and open access by the Music at ISU ReD: Research and eData. It has been accepted for inclusion in School of Music Programs by an authorized administrator of ISU ReD: Research and eData. For more information, please contact ISUREd@ilstu.edu.

*Music Department
Illinois State University*

Illinois State University

ENCORE!

*Cory Howell, Conductor
Aaron Zinter, Conductor*

Recorder Ensemble

Paul Borg, Director

Madrigal Singers

*James Major, Conductor
Cory Howell, Conductor*

Acafellaz

This recital is in partial fulfillment of the graduation requirements for the degree Masters of Music in Choral Conducting for Cory Howell and Aaron Zinter.

Kemp Recital Hall
Friday Evening
April 20, 2001
8:00 p.m.

The one hundred and twenty seventh program of the 2000-2001 Season.

Program

Encore!

Christ lag in Todesbanden, BWV 4
Sinfonia
Verse 1 (Choir): Christ lag in Todesbanden
Verse 2 (Duet): Den Tod niemand zwingen kunnt

Lauren Branden, soprano
Amy Schroage, Alto

Verse 3 (Solo): Jesus Christus, Gotten Sohn

Ron Drummond, Tenor

Verse 4 (Choir): Es war ein wunderlicher Kreig
Verse 5 (Solo): Hier ist das rechte Osterla

Scott Grobstein, Bass

Verse 6 (Duet): So feiern wir das hohe Fest

Lauren Brandon, soprano
Ron Drummond, tenor

Verse 7 (Chorale): Wir essen und wir leben wohl

Aaron Zinter, conductor
Al Bartosik, violin
Ann Polishinski, violin
Julie Brown, viola
Edith Klostermann, viola
Kimberly Martin, cello
Doris Hill, organ

Three Courses from E. E. Cummings
Dominic has
dim / l (a
Maggie and Milly and Molly and May

Cory Howell, conductor

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Peter Schickele
(born 1935)

Recorder Ensemble

Paul Borg, director

Four Chansons
Amour me poingt
De vous servir
Allez souspirs
Amour me voyant

Claudin de Sermisy
(ca. 1490-1562)

Two Lieder
Innsbruck, ich muss dich lassen
Zwischen Berg und tiefem Tal

Heinrich Isaac
(ca. 1450-1517)

Five Chansons
Marog lavourez les vignes
Margot lavourez les vignes

Orlando di Lasso
(ca. 1532-1594)
Jacques Arcadelt
(ca. 1505- ca. 1562)
Pierre de la Rue
(ca. 1450-1518)
Jean Mouton
(ca. 1459-1522)
anonymous

Autant en porte
Il venant de Lyon
Ils sont bien pelez

Acafellaz

She's Got A Way

Billy Joel
(born 1949)
arranged by Niall Casserly and Andrew Jensen

Madrigal Singers

Dun que divin spiracolo

Giovanni Da Palestrina
(1525-1594)

Ma so ben, Signor mio

Giovanni Da Palestrina

Selig sind die Toten

Heinrich Schütz
(1585-1672)

Cory Howell, conductor

Areophany

Stephen Andre Taylor
(born 1965)

Whom Shall I Send

Kelly Watkins, trumpet
James Major, conductor

Jean Berger

Polly-Wolly-Doodle

Gail Kubik
(1914-1984)

Translations

Verse 1

Christ lay in thralls of death,
Sent to us for our sings,
He has risen again
And brought us new life.
For this we should rejoice,
Praise the Lord and give thanks
And sing Hallelujah,
Hallelujah!

Verse 2

Death none could command
Amongst all mankind,
This came from our sin,
No innocence could be found.
Hence death came so soon
And took power over us,
Held us captives in his realm.
Hallelujah!

Verse 3

Jesus Christ, Son of God,
In our place has come
And has removed our sin,
Thus taking from death
All its right and strength,
Till nought was left but death' skeleton,
He had lost his sting.
Hallelujah!

Verse 4

It was a strange war,
When death and life fought,
Life carried the victory,
It swallowed.
The Scriptures had forecast this,
As one death ate the other,
A farce has become of death.
Hallelujah!

Dunque divin Spiracolo (Come, Divine Breath)

Dunque divin Spiracolo
inspira il mio cor vano
Tu sai, ch' il tuo abitacolo
solo è nel cor umano
D'ogni voler mondano
purgami tutto quanto
sicch'il tuo lume santo
alberghi nel mio cor in tutto l'ore

Verse 5

Here is the proper Easter Lamb,
Of which the Lord commanded.
That was high and the cross' beam
Burning in fervent love.
The blood marks our door,
This our creed holds death to be,
The killer can no longer harm us!
Hallelujah!

Verse 6

Thus we celebrate the High Beast,
With joy and heart and bliss
That our Lord lets shine for us
Himself the sun with all,
Who with His mercy bright
Illumines all our hearts.
The night of sin has disappeared.
Hallelujah!

Verse 7

We eat and we live very well
Of proper Easter Cake,
The old-worn leaven shall not be
With the word of Mercy –
Christ shall our food now be,
He alone feed our sould,
Our creed will not live by any other.
Hallelujah!

Come, divine breath,
breathe new life into my heart.
You know that Your dwelling place
Can only be in the human heart.
Let mundane longings depart;
Purge me of them completely,
So that Your holy light
May dwell in my heart for all time.

Ma so ben, Signor mio (Well do I know, my Lord)

Ma so ben, Signor mio
che ciò che fai
è solo per mio bene
L'ardente carita che d'amor mai
Celar non si conviene
O cor mio duro,
Chi ti tiene che non ardi d'amore
Vedendo il tuo fattore,
Arder innamorato per tuo amore?

Well do I know, my Lord
That all you do
Is only for my good.
The ardent charity that Your love shows
No longer should I disown.
O my unyielding heart,
Who restrains you from your own love,
Since the one who created you
Eagerly wishes for your love?

Selig sind die Toten (Blessed are the dead)

Selig sind die Toten,
die in dem Herren sterben von nun an.
Ja, der Geist spricht:
sie ruhen von ihrer Arbeit,
und ihrer Werke folgen ihnen nach.

Blessed are the dead,
those who rest in the Lord from now on.
Yes, the Spirit speaks:
they rest from their work
and their works follow them hence.

Program Notes

Areophany is a word coined by the writer Kim Stanley Robinson, in a series of novels about future human presence on the planet Mars. The *areophany*, he writes, is "a type of landscape religion, a consciousness of Mars as a physical space suffused with... the spiritual energy or power... in the land itself." As part of the imaginary ceremony, the names of Mars are chanted in ancient languages (I found these translations in NASA's *Atlas of the Solar System*.)

Al-Qahira	(Arabic)
Ares	(Greek)
Auqakuh	(Quechua)
Bahram	(Persian)
Hamarkhis	(Ancient Egyptian)
Hrad	(Armenian)
Huo Hsing	(Chinese)
Hua Sung	(Korean)
Kasei	(Japanese)
Ma'adim	(Hebrew)
Maja	(Nepali)
Mamers	(Oscan)
Mangala	(Sanskrit)
Mawrth	(Welsh)
Nanedi	(Sesotho for "Planet")
Nirgal	(Babylonian)
Shalbatana	(Akkadian)
Simud	(Sumerian)

To capture the feeling of Martian ritual, I've drawn on several traditions including Gregorian chant, a kind of feverish whispering that evokes Balinese religious chants, and a quote from the "Mars" movement of Gustav Holst's masterwork *The Planets*.

Encore!

Bret Peppo, director
Aaron Zinter, conductor

Soprano

Jennifer Bailey
Lauren Brandon
Corinne Erdmann

Tenor

Niall Casserly
Ron Drummond
Craig Schlatter

Alto

Amy Haeseker
Amy Schrage
Cecili Williams

Bass

Scott Grobstein
Cory Howell
Dexter O'Neal
Tobin Sparfeld

Madrigal Singers

James Major, conductor
Cory Howell, assistant conductor

Soprano

Cathy Bailey
Lauren Brandon
Laura Doherty
Ginger Thomas

Alto

Katie Bay
Amy Haeseker
Kathryn Milner
Sondra Trumble

Tenor

Betillo Arellano
Niall Casserly
Cory Howell
Andy Steadman
Dennis Tobenski

Bass

Scott Grobstein
Andy Jensen
Tim Soszko
Tobin Sparfeld

Recorder Ensemble

Paul Borg, director

Katie Bartel
Tricia Boyer
Jessica Maple
Paul Borg

Acafellaz

Niall Casserly
Ron Drummond
Tim Soszko
Andy Steadman
Dennis Tobinski